



# Конференция государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Distr.: General  
12 September 2011  
Russian  
Original: English

## Четвертая сессия

Марракеш, Марокко, 24-28 октября 2011 года

Пункт 2 предварительной повестки дня\*

**Обзор хода осуществления Конвенции Организации  
Объединенных Наций против коррупции:  
криминализация и правоохранительная деятельность  
и международное сотрудничество**

## Общая информация о процессе обзора\*\*

### Записка Секретариата

#### *Резюме*

В настоящей записке содержится общая информация по вопросам процесса обзора, касающимся первого года и начала второго года работы Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, учрежденного Конференцией государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в ее резолюции 3/1.

## I. Организация и проведение страновых обзоров в первом году

### A. Жеребьевка

1. В соответствии с пунктом 14 круга ведения Механизма обзора отбор государств-участников, принимающих участие в процессе обзора в конкретном году цикла обзора, осуществляется путем жеребьевки в начале каждого цикла

\* SAC/COSP/2011/1.

\*\* Настоящая записка была представлена с опозданием в силу необходимости рассмотрения информации, полученной по состоянию на 12 сентября 2011 года.



обзора. Кроме того, пункт 19 предусматривает, что отбор проводящих обзор государств-участников осуществляется путем жеребьевки в начале каждого года цикла при том понимании, что государства-участники не проводят взаимных обзоров.

2. На первой сессии Группы по обзору хода осуществления, проходившей в Вене с 28 июня по 2 июля 2010 года, была проведена жеребьевка для определения государств-участников, в отношении которых будет проводиться обзор в каждом году первого цикла обзора, а также государств-участников, которые будут проводить такой обзор в первом году (см. CAC/COSP/IRG/2010/7)<sup>1</sup>. В некоторых случаях жеребьевку пришлось проводить или повторно проводить на межсессионном совещании Группы, состоявшемся в Вене 23 августа 2010 года (см. CAC/COSP/IRG/2010/10).

### **1. Отбор государств-участников, в отношении которых проводится обзор**

#### *Перенос участия*

3. В соответствии с кругом ведения государство-участник, отобранное для обзора в данном году, может, при наличии обоснованных причин, отложить свое участие на следующий год цикла обзора. На первой сессии Группы по обзору хода осуществления было решено, что если какое-либо государство-участник решило отложить свое участие на второй год, то отбор двух проводящих обзор государств-участников будет осуществляться или повторно осуществляться во время жеребьевки на второй год.

### **2. Последствия переноса участия для обзоров, проводимых в отношении других государств-участников**

4. В результате переноса участия государств-участников, отобранных для прохождения обзора в первом году цикла обзора, число государств-участников из каждой региональной группы, отобранных для проведения в отношении них обзора, оказалось меньшим, чем пропорциональное число государств-участников для первого года (26 обзоров), и, соответственно, большим для второго года (41 обзор). Если отобранное государство-участник осуществило свое право на перенос участия, государствам-участникам из той же региональной группы, которые были отобраны для участия в процессе отбора на следующий год, предлагалось указать, желают ли они занять место государства-участника, перенесшего свое участие.

### **3. Отбор государств-участников, проводящих обзор**

#### *Отбор государств-участников, проводящих обзор*

5. В пункте 19 круга ведения предусматривается, что одно из двух проводящих обзор государств-участников является государством из того же географического региона, что и государство-участник, в отношении которого проводится обзор. В связи с этим для проведения жеребьевки использовались две разные урны: одна урна, содержащая названия всех государств-участников

---

<sup>1</sup> С обновленным списком пар государств-участников для проведения странового обзора можно ознакомиться на веб-сайте ЮНОДК ([www.unodc.org/documents/corruption/Microsoft\\_Word\\_-\\_Country\\_pairings\\_-\\_Year\\_1-4.pdf](http://www.unodc.org/documents/corruption/Microsoft_Word_-_Country_pairings_-_Year_1-4.pdf)).

из одной региональной группы, и вторая урна, содержащая названия государств-участников без учета региональных групп.

*Отбор государств-участников, которые не представили списка правительственных экспертов во время проведения жеребьевки*

6. В соответствии с пунктом 21 круга ведения каждое государство-участник назначает до 15 правительственных экспертов для целей процесса обзора. Во время проведения жеребьевки в ходе первой сессии Группы по обзору хода осуществления 94 государства-участника представили свои списки экспертов, и был поставлен вопрос о том, каким образом это будет затрагивать жеребьевку в отношении проводящих обзор государств-участников. Несколько государств-участников, отобранных в результате жеребьевки для прохождения обзора в первом году цикла обзора, не считали отсутствие такого списка причиной для направления просьбы о повторной жеребьевке и согласились с выделением дополнительного времени для того, чтобы проводящие обзор государства-участники представили свои списки.

7. Шестьдесят четыре государства-участника были отобраны для проведения обзора в первом году цикла обзора, из которых 16 государств-участников не представили список правительственных экспертов для цели Механизма обзора во время проведения жеребьевки.

8. Из этих 16 государств-участников шесть государств-участников выполнили требование о представлении списка правительственных экспертов через один месяц после проведения жеребьевки. В конце августа 2010 года еще три государства-участника представили список правительственных экспертов для участия в Механизме обзора.

9. Из числа государств-участников, которые представили свой список экспертов ко 2 июля 2010 года, приблизительно половина государств-участников внесли изменения в свой список в период времени между первой сессией Группы и ее межсессионным совещанием, проведенным 23 августа 2010 года.

## **В. График и проведение страновых обзоров**

10. В руководстве по проведению обзоров для правительственных экспертов и секретариата излагается ориентировочный график проведения страновых обзоров для обеспечения последовательности и эффективности процесса обзоров. Цель настоящего раздела заключается в том, чтобы представить общую информацию о графике проведения страновых обзоров в первом году<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Если не указано иное, изложенные данные основываются на результатах 26 страновых обзоров, подтвержденных ко времени проведения возобновленной второй сессии Группы по обзору хода осуществления 7-9 сентября 2011 года.

## 1. Первоначальные шаги по проведению страновых обзоров

### *Подтверждение готовности к прохождению обзора*

11. На первой сессии Группы по обзору хода осуществления 34 государства-участника были отобраны путем жеребьевки для прохождения обзора в первом году цикла обзора.

12. Из этих 34 государств-участников 19 государств указали на свою готовность пройти обзор к перерыву в работе первой сессии 2 июля 2010 года, а шесть государств-участников уведомили Группу по обзору хода осуществления о том, что они желают отложить свое участие на следующий год в соответствии с пунктом 14 круга ведения. Четыре государства-участника, отобранных для прохождения обзора во втором году, добровольно согласились ускорить проведение обзора в отношении них и таким образом заняли место отложивших свое участие государств-участников из этой же региональной группы.

13. Группа по обзору хода осуществления просила секретариат информировать те государства-участники, которые были отобраны для проведения обзора в течение первого года цикла обзора, но не присутствовали на первой сессии, о том, что в течение двух недель после жеребьевки они должны сообщить о своей готовности к такому обзору. Из этих девяти государств-участников три государства уведомили секретариат о своей готовности пройти обзор в первом году цикла обзора, а три государства указали на свое желание отложить свое участие на следующий год во время межсессионного совещания Группы, проведенного 23 августа 2010 года. Еще одно государство-участник сообщило о своем желании перенести обзор в отношении него в октябре 2010 года.

14. Ко времени проведения возобновленной первой сессии Группы 29 ноября – 1 декабря 2010 года два государства-участника не уведомили официально секретариат о своем решении. Как отражено в пункте 15 доклада о работе возобновленной первой сессии, Группа решила, что не приславшим свои ответы государствам-участникам следует направить письмо Бюро через их постоянные представительства (CAC/COSP/IRG/2010/7/Add.1, пункт 15). Соответствующим государствам-участникам будет предложено информировать Бюро о своем решении в кратчайший возможный срок. Одно государство прислало позднее ответ, в котором указало на свое решение отложить свой обзор на следующий год, а от другого государства в ходе возобновленной второй сессии был получен ответ с подтверждением его желания подвергнуться обзору в первом году цикла.

### *Назначение ответственного для поддержания контактов в целях координации участия государства-участника, в отношении которого проводится обзор*

15. В соответствии с пунктом 17 круга ведения и пунктом 13 руководства государство-участник, в отношении которого проводится обзор, в течение трех недель после получения официального уведомления назначает ответственного для поддержания контактов и информирует об этом секретариат в целях координации своего участия в обзоре.

16. Для 26 государств-участников, которые указали на свою готовность пройти обзор в первом году цикла обзора по состоянию на 24 марта 2011 года, срок между началом обзора и официальным уведомлением о назначении ответственного для поддержания контактов является следующим:

менее 3 недель .....	17 государств
3-5 недель .....	4 государства
более 5 недель .....	5 государств

*Направление сообщения о контактных данных правительственных экспертов проводящими обзор государствами-участниками*

17. В пункте 16 руководства предусматривается, что телефонная конференция организуется в течение одного месяца после того, как государство-участник, в отношении которого проводится обзор, было официально уведомлено о начале проведения странового обзора. В такой телефонной конференции участвуют государство-участник, в отношении которого проводится обзор, проводящие обзор государства-участники и сотрудники секретариата, выделенные для участия в страновом обзоре. В целях организации первоначальной телефонной конференции секретариат обращался к проводящим обзор государствам-участникам с просьбой назначить лиц для поддержания контактов из числа правительственных экспертов и сообщить их контактные данные. Информация о контактных данных правительственных экспертов должна была быть направлена секретариату отдельно от биографии этих правительственных экспертов. Все эксперты, проводящие обзоры, включены в списки правительственных экспертов и, в надлежащем случае, для целей проведения обзоров проводящие обзор государства-участники добавляли имена экспертов к своим спискам согласно такой же процедуре. Государства-участники, в отношении которых проводится обзор, уведомлялись о соответствующих изменениях.

18. Между началом обзора и направлением сообщения о контактных данных правительственных экспертов, назначенных для участия в отдельном страновом обзоре, были установлены следующие сроки:

менее 3 недель .....	33 государства
3-5 недель .....	12 государств
более 5 недель .....	7 государств

*Организация первоначальной телефонной конференции*

19. В соответствии с пунктом 16 руководства, о чем говорилось выше, секретариат должен организовывать телефонную конференцию в целях первоначального представления друг другу государств-участников, проводящих обзор, государства-участника, в отношении которого проводится обзор, и сотрудника секретариата, выделенного для участия в страновом обзоре, а также в целях общего ознакомления с планируемой работой. Секретариат подготовил для представления ответственному для поддержания контактов государства, в отношении которого проводится обзор, и назначенным правительственным экспертом проводящих обзор государств стандартный проект повестки дня, в котором указан график процесса странового обзора, включая ориентировочную дату представления полного

ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки и рабочие языки странового обзора.

20. Телефонная конференции или другие способы представления были организованы по всем обзорам первого года цикла обзоров параллельно с проведением учебных практикумов или сессий Группы по обзору хода осуществления, когда на то имелось согласие страны, в отношении которой проводился обзор.

## 2. Самооценка

21. В соответствии с пунктом 15 руководства государство-участник, в отношении которого проводится обзор, в течение двух месяцев после получения официального уведомления о начале проведения странового обзора направляет Секретариату свой ответ на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки.

22. Дата представления ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки обсуждалась в ходе первоначальных телефонных конференций. В нескольких случаях государства-участники, в отношении которых проводился обзор, указывали, что им потребуется больше времени для заполнения контрольного перечня вопросов для самооценки с учетом, в частности, технических ограничений и необходимости в межведомственной координации. Некоторые государства-участники, в отношении которых проводился обзор, впоследствии также просили о продлении срока для представления и/или сначала представили предварительный ответ, охватывающий часть положений, являющихся предметом обзора. Задержки в заполнении контрольного перечня вопросов для самооценки в первом году цикла обзора частично обуславливались тем фактом, что государства-участники, в отношении которых проводился обзор, не имели возможности подготовиться заблаговременно, в отличие от государств-участников, в отношении которых проводится обзор и которые уже были отобраны для прохождения обзора в последующие годы цикла обзора, и что подготовка ответственных для поддержания контактов и правительственных экспертов была организована с относительной задержкой в первом году.

23. Для 26 государств, в отношении которых проводился обзор в первый год цикла обзоров, период времени между началом процесса обзора и представлением полного и окончательного ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки был следующим:

менее двух месяцев.....	1	государство
2-3 месяца .....	5	государств
3-4 месяца .....	9	государств
4-5 месяцев .....	3	государства
5-6 месяцев .....	2	государства
6-8 месяцев .....	3	государства
более 8 месяцев .....	3	государства

24. Средняя продолжительность периода времени, требуемого для заполнения контрольного перечня вопросов для самооценки, для тех 23 стран, которые представили ответы на него в течение восьми месяцев, т.е. до или в апреле 2011 года, составила 19 недель. С учетом того, что по состоянию на 12 сентября 2011 года одно государство-участник еще не представило полный ответ, расчетная средняя продолжительность периода времени, которое потребовалось всем государствам для представления полных ответов в первом году цикла обзоров будет значительно больше.

25. Объем полных ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки (исключая приложения), как правило, составлял от 250 до 300 страниц.

26. В 11 случаях, когда государство-участник являлось членом компетентной международной организации, мандат которой охватывал вопросы борьбы с коррупцией, или регионального или международного механизма по предупреждению коррупции и борьбе с ней, информация, касающаяся осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и подготовленная этой организацией или механизмом, представлялась на рассмотрение проводящих обзор экспертов в соответствии с подпунктом 27 (с) круга ведения. В соответствии с пунктом 6 руководства внимание правительственных экспертов было обращено на необходимость учитывать, что, хотя такие доклады должны приниматься во внимание, эксперты проводят свой собственный анализ фактов, представленных государством-участником, в отношении которого проводится обзор.

### **3. Кабинетный обзор**

27. В соответствии с пунктом 21 руководства в течение одного месяца после получения ответов на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки и любой дополнительной информации, представленной государством-участником, в отношении которого проводится обзор, правительственные эксперты представляют секретариату результаты кабинетного обзора.

28. В ходе первоначальных представлений и в соответствии с руководством проводящим обзор экспертам предлагалось принять решение о том, каким образом распределить задачи и вопросы между собой с учетом своих соответствующих областей компетенции. В десяти случаях проводящие обзор эксперты согласились разделить свою работу по двум главам, в отношении которых проводится обзор, а в других случаях они решили, что обе группы проводящих обзор экспертов будут вести работу в отношении хода осуществления как главы III, так и главы IV Конвенции.

29. По состоянию на 12 сентября 2011 года 44 из 49 проводящих обзор государств-участников представили результаты своего кабинетного обзора. Во многих случаях правительственные эксперты уведомляли государство-участник, в отношении которого проводился обзор, и секретариат о том, что им потребуется продление срока, предусмотренного руководством, для тщательного изучения представленной информации. В нескольких случаях государство-участник, в отношении которого проводился обзор, выражало свою готовность на его посещение экспертами до официального получения

результатов кабинетного обзора с учетом языковых трудностей при подготовке странового обзора и предпочтительного для него срока. В этих случаях результаты кабинетного обзора обычно представлялись экспертами в первый день посещения страны.

30. Для 21 странового обзора, в ходе которого были представлены и переведены полные ответы на контрольный перечень вопросов для самооценки по состоянию на 12 сентября 2011 года, период времени между распространением результатов самооценки (после их перевода в надлежащих случаях) и представлением замечаний правительственными экспертами был следующим:

менее 1 месяца .....	18 государств
1-2 месяца .....	20 государств
2-3 месяца .....	6 государств
3-4 месяца .....	1 государство
кабинетный обзор продолжается	3 государства
данные отсутствуют (в ходе кабинетного обзора имело место посещение страны).....	4 государства

#### 4. Другие средства прямого диалога

31. В соответствии с пунктом 24 руководства, если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, дает на это свое согласие, кабинетный обзор дополняется другими средствами прямого диалога, такими как посещение страны или проведение совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

32. По состоянию на 12 сентября 2011 года в ходе 26 страновых обзоров были использованы следующие другие средства прямого диалога, предусмотренные кругом ведения:

посещение страны.....	20 страновых обзоров
совместные встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене .....	1 страновой обзор
просьба о посещении страны .....	2 страновых обзора
отсутствие каких-либо указаний .....	3 страновых обзора

33. В соответствии с пунктом 24 руководства посещение страны должно планироваться и организовываться государством-участником, в отношении которого проводится обзор. Ответственные для поддержания контактов разрабатывали повестку дня и представляли ее тем, кто проводил обзор, и секретариату до посещения страны. В большинстве случаев государство-участник, в отношении которого проводился обзор, предлагали тем, кто проводил обзор, и представителям секретариата высказать свои замечания по



проекту повестки дня. Посещение страны длилось в среднем три-четыре дня и включало встречи с разными национальными заинтересованными сторонами. Хотя каждое из проводящих обзор государств-участников, как правило, было представлено одним-двумя правительственными экспертами в ходе посещений стран, некоторые страны назначали дополнительных экспертов для участия. В каждом посещении стран участвовали два сотрудника секретариата. В Вене была проведена трехдневная совместная встреча с участием двух правительственных экспертов от каждого проводящего обзор государства и трех ответственных для поддержания контактов от государства-участника, в отношении которого проводился обзор.

34. Помимо этих других средств прямого диалога, с согласия государства-участника, в отношении которого проводился обзор, параллельно с сессиями Группы по обзору хода осуществления и совещаниями Рабочей группы по возвращению активов и Рабочей группы по предупреждению коррупции проводились неофициальные трехсторонние встречи.

## **5. Результаты процесса странового обзора**

35. В соответствии с пунктом 33 круга ведения и пункта 30 руководства проводящие обзор правительственные эксперты должны готовить страновой доклад об обзоре и исполнительное резюме в тесном сотрудничестве и координации с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и при содействии секретариата. В докладе определяются достигнутые результаты, успешные виды практики и трудности, а также приводятся комментарии в отношении осуществления Конвенции. В надлежащих случаях в доклад включаются выявленные потребности в технической помощи в целях улучшения осуществления Конвенции.

36. По состоянию на 12 сентября 2011 года были окончательно доработаны четыре страновых обзора. Еще двенадцать исполнительных резюме планировалось подготовить к четвертой сессии Конференции.

37. По ряду страновых обзоров потребовался перевод проектов докладов о страновых обзорах и исполнительных резюме на согласованные рабочие языки обзора, хотя руководство не предусматривало необходимого для этого дополнительного времени. На этом этапе правительственные эксперты и секретариат были в постоянной связи с ответственными для поддержания контактов назначенными государствами, в отношении которых проводился обзор, для получения разъяснений или дополнительной информации.

## **С. Роль секретариата Механизма**

38. В соответствии с пунктом 49 круга ведения секретариат выполняет все задачи, требуемые для эффективного функционирования Механизма, включая предоставление, по просьбе, технической и основной поддержки государствам-участникам в процессе функционирования Механизма.

## 1. Учебные практикумы

39. В соответствии с кругом ведения и руководством секретариат организовывал учебные практикумы для ознакомления ответственных для поддержания контактов, назначенных государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, и правительственных экспертов, назначенных проводящими обзор государствами-участниками, с основными положениями Конвенции и методологией процесса обзора. Эти практикумы финансировались за счет добровольных взносов и организовывались по группам государств на региональной и/или языковой основе. В первый год проведения обзоров были организованы восемь практикумов, что позволило обеспечить в первый год цикла обзоров всем государствам-участникам, в отношении которых проводился обзор, и проводящим обзор государствам-участникам возможность для учебной подготовки, которую прошли в общей сложности свыше 200 участников. В надлежащих случаях были также организованы национальные практикумы и специальные учебные курсы.

40. На таких практикумах ответственные для поддержания контактов и правительственные эксперты участвовали в интерактивных упражнениях по основным положениям глав III и IV Конвенции для более глубокого понимания их содержания и в надлежащих случаях использования *Подготовительных материалов, касающихся переговоров о разработке Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*<sup>3</sup> и *Руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*<sup>4</sup>. Участники проводили учебные обзоры, охватывающие каждый аспект процесса странового обзора: заполнение вопросника с контрольным перечнем вопросов для самооценки в отношении отдельных статей с использованием комплексного программного обеспечения; анализ ответов на контрольный перечень вопросов и подготовка кабинетного обзора; участие в диалоге, включая другие средства прямого диалога; и подготовка и согласование доклада, разработанного с использованием образца докладов о результатах страновых обзоров.

41. Сотрудники секретариата проводили учебные практикумы, в которых в некоторых случаях участвовали сотрудники ПРООН и представители сторон, оказывающих двустороннюю техническую помощь. На практикуме участникам предлагалось заполнить оценочные вопросники, что позволило секретариату ознакомиться с оценкой качества практикумов, в том числе с информацией об их организации и содержательности, а также извлечь уроки для проведения будущих практикумов.

## 2. Роль в проведении страновых обзоров

42. После отбора государств-участников, в отношении которых обзор проводился в первом году цикла обзоров, на проведение каждого странового обзора выделялись два сотрудника секретариата с учетом, в частности, согласованных рабочих языков обзоров. Эти сотрудники представлялись в ходе первоначальных представлений и оказывали помощь ответственным для

<sup>3</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.V.13.

<sup>4</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.06.IV.16.

поддержания контактов и правительственным экспертам в течение всего срока проведения страновых обзоров. Первоначальные стадии процесса странового обзора требовали тесной координации и принятия последующих мер для обеспечения своевременного достижения разных этапов, указанных в круге ведения и руководстве. Речь, в частности, шла об обеспечении назначения ответственных для поддержания контактов и направлении контактных данных правительственных экспертов, планировании учебных возможностей для этих экспертов и организации первоначальных представлений в соответствии с требованиями руководства.

43. В качестве последующей меры в связи с учебными практикумами, организованными в соответствии с кругом ведения, несколько государств-участников, в отношении которых проводился обзор, обратились к секретариату оказать им дополнительную помощь в заполнении вопросника для самооценки, как это предусмотрено в пункте 15 руководства. С учетом своего мандата, касающегося технической помощи для осуществления Конвенции, Группа по обзору хода осуществления, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об обеспечении на национальном уровне для государств-участников, в отношении которых проводится обзор, возможностей учебной подготовки по заполнению контрольного перечня вопросов для самооценки.

44. В соответствии с пунктом 15 руководства секретариат обеспечивает перевод ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки, если это необходимо, и направляет их правительственным экспертам в течение одного месяца. Такие ответы незамедлительно направлялись проводящим обзор экспертам, работающим на языке представления. В то же время, в надлежащих случаях, такие ответы направлялись на перевод с помощью отделений на местах Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

45. Период времени, требуемый для перевода ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки был следующим<sup>5</sup>:

2-4 недели.....	8 страновых обзоров
4-6 недель.....	3 страновых обзора
6-8 недель.....	2 страновых обзора

46. В нескольких случаях секретариат также обеспечивал письменный и/или устный перевод в ходе кабинетного обзора в целях содействия координации работы правительственных экспертов из обоих проводивших обзор государств-участников. Для поддержки кабинетного обзора и последующего диалога было решено, что в ряде случаев, когда у секретариата Конференции имеются соответствующие языковые возможности, секретариат будет оказывать содействие посредством разработки сводного варианта результатов кабинетного обзора по получении замечаний от правительственных экспертов. Этот сводный вариант затем представлялся на одобрение проводящим обзор

<sup>5</sup> По состоянию на 12 сентября 2011 года было получено в общей сложности 13 ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки, которые потребовали перевода с рабочих языков Механизма и на них.

государствам-участникам и направлялся государству-участнику, в отношении которого проводился обзор, после его перевода, когда это требовалось. Как отмечалось выше, сводный вариант кабинетного обзора часто использовался при посещениях стран для представления результатов кабинетного обзора.

47. Если государство-участник, в отношении которого проводился обзор, обращалось с просьбой о предоставлении других средств прямого диалога, т.е. о посещении страны или проведении совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене в соответствии с пунктом 29 круга ведения и пунктом 24 руководства, то секретариат обеспечивал финансирование за счет добровольных взносов одного из этих средств прямого диалога. В случае необходимости и в рамках имеющихся ресурсов финансировалось участие до двух правительственных экспертов из проводящего обзор государства-участника. Вместе с тем сметы расходов, представленные Группе по обзору хода осуществления на ее первой сессии, основывались на предположении о том, что посещения стран или совместные встречи будут запрашиваться примерно в половине обзоров. Это предположение оказалось недостоверным в первом году первого цикла обзоров, когда большинство стран обратились с просьбой о проведении либо посещения страны, либо совместной встречи в Вене. В отношении посещений стран и совместных встреч в Вене секретариат оказывал содействие в достижении практических договоренностей в соответствии с пунктом 24 руководства.

48. В соответствии с пунктом 30 руководства секретариату при проведении большинства страновых обзоров предлагалось оказывать правительственным экспертам помощь в подготовке доклада о результатах странового обзора и исполнительного резюме на заключительном этапе процесса, что позволяло обеспечивать последовательное, согласованное и всеобъемлющее проведение обзора хода осуществления. Как отмечалось выше, проект доклада о результатах странового обзора и исполнительное резюме переводились на рабочие языки странового обзора до их утверждения и окончательной доработки.

### **3. Принятие последующих мер с государствами-участниками**

49. Секретариат принимал с государствами-участниками последующие меры, касающиеся процедурных требований, изложенных в пунктах 13 и 14 выше, посредством установления контактов с соответствующими постоянными представительствами и направления официальных сообщений, если это было необходимо. Через постоянные представительства при Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций были предприняты особые усилия в двух случаях, описанных в пункте 14 выше, которые были переданы на рассмотрение Группы на ее возобновленной первой сессии. Роль секретариата также заключалась в побуждении всех сторон, участвующих в страновых обзорах к соблюдению сроков, установленных для представления различных материалов, например ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки и замечаний правительственных экспертов.

## D. Вопросы языков

50. В соответствии с пунктом 51 круга ведения процесс странового обзора может проводиться на любом из рабочих языков Механизма. Ответственность за предоставление требуемых услуг по письменному и устному переводу на любой из рабочих языков Механизма, поскольку это необходимо для его эффективного функционирования, возлагается на секретариат.

51. В соответствии с пунктами 12-14 резолюции 3/1 Конференции Группа по обзору хода осуществления государств-участников рассмотрела потребности в ресурсах Механизма обзора на своей первой сессии. В своей резолюции 1/1 о потребностях в ресурсах для обеспечения функционирования Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции на двухгодичный период 2012-2013 годов Группа по обзору хода осуществления приветствовала полученные к настоящему моменту добровольные взносы, которые частично покрывают оперативные потребности Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции на двухгодичный период 2010-2011 годов, включая расходы на поддержание связи и перевод с рабочего языка или языков Механизма, установленных применительно к отдельным обзорам, и на эти языки, оплату путевых расходов и суточных представителям наименее развитых стран в связи с участием в ежегодных сессиях Группы по обзору хода осуществления, подготовку кадров и оплату общих оперативных расходов, а также посещения стран, проведение совместных встреч в Вене и письменный и устный перевод на другие языки, помимо шести рабочих языков Механизма, если об этом просит государство-участник, в отношении которого проводится обзор, и просила Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в соответствии с кругом ведения Механизма обзора изыскивать добровольные взносы для покрытия расходов Механизма, не покрытых из регулярного бюджета.

52. Из 26 страновых обзоров, проведенных в первом году цикла обзоров, 10 обзоров были проведены на одном языке, 14 – на двух языках и 2 – на трех языках. Хотя перевод полного ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки был обеспечен, государствам-участникам, в отношении которых проводился обзор, было предложено выбрать наиболее подходящие вспомогательные документы также для представления на перевод. В соответствии с пунктом 52 круга ведения секретариат также обеспечивал перевод с двух языков, которые не являются рабочими языками Механизма, и на эти языки.

53. Потребности в переводе приходилось удовлетворять в ходе всего процесса обзора. В дополнение к переводу ответа на контрольный перечень вопросов для самооценки и окончательного доклада о результатах странового обзора, письменный и устный перевод обеспечивался в ходе кабинетного обзора в отношении замечаний, представленных проводящими обзор государствами-участниками, в ходе последующего диалога с государством-участником, в отношении которого проводился обзор, и в отношении соглашения относительно доклада о результатах странового обзора.

54. Секретариат продолжал представлять Группе по обзору хода осуществления информацию о потребностях в ресурсах и расходах и подготовил для представления Конференции на ее четвертой сессии записку о потребностях в ресурсах для функционирования Механизма (CAC/COSP/2011/4).

## **II. Уроки, извлеченные в течение первого года страновых обзоров**

55. Ниже излагаются некоторые уроки, извлеченные в результате проведения страновых обзоров в первом году, а также меры, принятые секретариатом по устранению возникших трудностей. Группа по обзору хода осуществления, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какие рекомендации следует дать Группе по обзору хода осуществления ответственным для поддержания контактов, назначенным государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, правительственным экспертам из проводящих обзор государств-участников и секретариату рекомендации в целях более полного осуществления круга ведения и руководства.

### **1. Обновленный вариант программного обеспечения, используемого в отношении контрольного перечня вопросов для самооценки**

56. После его одобрения Конференцией на ее третьей сессии и в соответствии с кругом ведения Механизма обзора комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки должен был использоваться всеми государствами-участниками, в отношении которых проводился обзор, в качестве первого шага в процессе обзора. С учетом инновационного характера этого инструментария для самооценки ознакомление ответственных для поддержания контактов с касающимся контрольного перечня вопросов программным обеспечением являлся одной из ключевых целей учебных практикумов, организуемых секретариатом. С учетом опыта, накопленного в ходе этих практикумов и страновых обзоров, а также замечаний нескольких государств-участников, высказанных в течение первого года проведения обзоров, был разработан обновленный вариант программного обеспечения в целях учета и решения технических проблем и тем самым повышения удобства для пользователей данного программного обеспечения и его эффективности. Обновленный вариант программного обеспечения предназначается для содействия составлению докладов о результатах самооценки, представляемых государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, а также проведению анализа правительственными экспертами.

57. Поскольку наличие справочных данных о государстве-участнике, в отношении которого проводится обзор, было определено как необходимое условие эффективного обзора, вступительная часть контрольного перечня вопросов для самооценки, озаглавленная "Общая информация", была дополнительно расширена, с тем чтобы у правительственных экспертов возникло понимание правовой, институциональной и политической системы конкретной страны. К этому разделу контрольного перечня вопросов для самооценки был добавлен вопрос о предыдущих оценках эффективности мер по борьбе с коррупцией. Аналогичным образом, в раздел под этим заголовком

были включены вопросы, касающиеся возможных законопроектов или рассматриваемых мер.

58. Эти поправки не затрагивают существа, но упорядочивают совокупность вопросов во избежание дублирования. В связи с этим формулировка нескольких общих вопросов, содержащихся в контрольном перечне вопросов для самооценки, была изменена и дополнительно адаптирована к конкретным требованиям положений Конвенции, в отношении которых проводится обзор. В надлежащих случаях разделы по соответствующим подпунктам статей Конвенции были объединены для того, чтобы обзор в отношении них мог проводиться совместно. Кроме того, вопросы, касающиеся технической помощи, были перенесены с уровня пункта на уровень статьи, что позволило избегать повторов в изложении идентичных потребностей в технической помощи для осуществления различных пунктов какой-либо данной статьи и при этом сохранять возможность указать такие конкретные потребности.

59. Контрольный перечень вопросов для самооценки содержит гиперссылки на выдержки из *Руководства для законодательных органов*, обеспечивая дополнительную информацию о требованиях отдельных положений. В обновленном варианте различные гиперссылки, содержащиеся в тексте положений, были объединены в одно окно "Руководство для законодательных органов" по каждому положению. Выдержки из *Руководства для законодательных органов* содержат цитаты из *Подготовительных материалов*.

60. Контрольный перечень вопросов для самооценки включает перекрестные ссылки на положения других антикоррупционных документов, способствуя тем самым рассмотрению оценок, проведенных ранее в рамках соответствующих международных или региональных организаций или механизмов. Если ранее эти перекрестные ссылки охватывали только те конвенции, участником которых является государство-участник, проводящее самооценку, то обновленный вариант программного обеспечения содержит перечень всех документов, касающихся какого-либо данного положения, независимо от их статуса ратификации.

61. В целях содействия проведению обзора правительственными экспертами на основе ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки ссылки на документы, приложенные государством-участником, в отношении которого проводится обзор, будут автоматически включаться по соответствующим положениям в доклад о результатах самооценки, подготовленный с помощью данного программного обеспечения.

62. С учетом необходимости наличия последующих процедур, как это предусмотрено пунктом 40 круга ведения, в ходе вышеупомянутого процесса требовалось обеспечить сопоставимость различных вариантов контрольного перечня вопросов для самооценки и тем самым позволить государствам-участникам включать предыдущие доклады о результатах самооценки в обновленный вариант программного обеспечения. Сопоставимость, как правило, обеспечивалась при определенных ограничениях, вызванных структурными изменениями в небольшом числе случаев. В результате рассмотрения потребностей в технической помощи на уровне статьи, а не на уровне положения, в раздел обновленного варианта, касающийся технической

помощи, включается только информация, представленная в отношении первого положения каждой статьи.

## 2. Первоначальные шаги в процессе проведения обзора

63. Задержка в назначении ответственных для поддержания контактов затрагивало участие государств-участников, в отношении которых проводился обзор, в учебных практикумах, которые организовывались секретариатом в целях ознакомления таких ответственных с Механизмом обзора, и приводило к несвоевременному представлению ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки. Государствам-участникам, в отношении которых проводится обзор в течение второго и последующих лет, настоятельно рекомендуется назначать своих ответственных в кратчайшие сроки. Несколько государств-участников, в отношении которых проводится обзор в течение второго года, уже сообщили секретариату о ведущейся подготовке, и их следует и впредь побуждать к этому.

64. Ответственным для поддержания контактов оказывалось содействие в установке данного программного обеспечения в их компьютеры в ходе проведения учебных практикумов, а также дистанционно. Ответственным для поддержания контактов, назначенным государствами-участниками, в отношении которых проводится обзор, следует учитывать возможность запрашивать помощь, включая техническую поддержку, у секретариата при заполнении контрольного перечня вопросов для самооценки. В ряде случаев обмен сообщениями с секретариатом позволял оперативно устранять технические трудности и тем самым способствовал самооценке.

65. Хотя качество и полнота ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки имеют решающее значение в процессе проведения обзора, ответственным для поддержания контактов следует учитывать ограничения с точки зрения перевода в ходе обзоров, проводимых на двух или более языках, и цитировать только законодательные положения или другие меры, имеющие конкретное отношение к осуществлению положений, в отношении которых проводится обзор. Кроме того, в тех случаях, когда срок представления ответов истек, ответственные для поддержания контактов, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о направлении ответов по этим двум главам по отдельности после того, как они будут подготовлены.

66. Вопросы, касающиеся представления списка правительственных экспертов до проведения жеребьевки, когда отсутствие такого списка может привести к тому, что государства-участники, в отношении которых проводится обзор, будут обращаться с просьбой о повторной жеребьевке, были изложены выше. В целях выполнения пункта 20 круга ведения представление таких списков всеми государствами-участниками должно быть обеспечено как можно скорее.

67. Поскольку сообщение контактных данных о правительственных экспертах является необходимым условием организации первоначальной телефонной конференции, такую конференцию не всегда удавалось провести в сроки, указанные в руководстве. Кроме того, в случаях, когда выдвигается кандидатура только одного эксперта для проведения обзора, назначался только



один эксперт, возникали трудности, связанные с организацией различных этапов обзора, а также с увеличением объема работы.

68. Ответственным для поддержания контактов и правительственным экспертам было предложено своевременно уведомлять секретариат о своем участии в заседаниях Группы по обзору хода осуществления, а также в заседаниях рабочей группы по возвращению активов и Рабочей группы по предупреждению коррупции, с тем чтобы организовать и запланировать заседания с участием проводящих обзор экспертов, когда такая просьба поступала от государства-участника, в отношении которого проводился обзор. Полезным и эффективным средством общения в ходе обзоров стали заседания с личным участием с проведением видеоконференций для связи с любыми отсутствующими участниками.

### **3. Проведение страновых обзоров**

69. В ходе первоначальных представлений и в соответствии с руководством проводящим обзор экспертам предлагалось принять решение о порядке распределения между собой задач и вопросов с учетом своих соответствующих сфер компетенции. Поскольку разделение труда оказалось решающим фактором с точки зрения порядка проведения страновых обзоров, правительственные эксперты побуждались к тщательному рассмотрению этого вопроса и изменению первоначального распределения, когда этого требовали обстоятельства.

70. В этой связи в целях содействия работе экспертов результаты кабинетного обзора в большинстве случаев представлялись секретариату в форме произвольных письменных замечаний или перечня со ссылками на соответствующие статьи. Затем секретариат оформлял результаты кабинетного обзора в соответствии с форматом образца, установленного для доклада о результатах странового обзора, в тех случаях, когда у секретариата имелась возможность для перевода. Проводящие обзор эксперты могли также просить секретариат об оказании любой дополнительной помощи в подготовке результатов кабинетного обзора. Подготовка результатов кабинетного обзора в формате образца доклада до посещения стран также в значительной мере способствовала целенаправленному обсуждению вопросов в ходе таких посещений и способствовала окончательной доработке докладов о результатах страновых обзоров. Участие секретариата во всем процессе обзора способствовало обеспечению согласованности стандартов, используемых проводящими обзор экспертами при вынесении своих заключений.

71. При проведении обзора хода соблюдения обязательств правительственным экспертам рекомендовалось не только анализировать вопрос о том, рассмотрело ли государство-участник, в отношении которого проводится обзор, меры, предусмотренные соответствующими положениями, но и, в надлежащих случаях, изучить содержание таких мер. В ряде случаев государства-участники, в отношении которых проводился обзор, представляли также законопроекты и просили экспертов прокомментировать их.

72. В соответствии с пунктом 18 руководства проводящие обзор эксперты устанавливают открытые линии связи с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и постоянно информируют секретариат

о всех таких сообщениях. Эксперты, возможно, пожелают участвовать в таком обмене сообщениями при подготовке результатов кабинетного обзора, в частности, если у них есть просьбы о предоставлении дополнительных материалов или информации, с тем чтобы сэкономить время при проведении их анализа.

73. В самом начале или в ходе процесса обзора, в зависимости от срока наступления каждого этапа, предусмотренного в круге ведения и руководстве, ряд государств-участников, в отношении которых проводился обзор, отметили, что в целях содействия работе проводящих обзор экспертов, результаты кабинетного обзора могут быть представлены в ходе использования других средств прямого диалога. Это оказалось особенно полезным в тех случаях, когда требовался письменный перевод и когда обмен сообщениями по электронной почте и телефону были затруднены в силу отсутствия соответствующего материально-технического обеспечения, разницы во времени и языковых различий.

74. Что касается других средств прямого диалога, то большинство государств-участников во время первоначального представления обращались с просьбой о посещении страны и подтверждали эту просьбу достаточно заблаговременно до планирования и организации такого посещения. Одно из государств-участников обратилось с просьбой о проведении совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. Весьма полезными для подготовки таких встреч и сбора информации в целях составления и завершения разработки проекта доклада о результатах странового обзора оказались, когда это было уместно, информационные совещания с проводящими обзор экспертами, представителями секретариата и ответственным для поддержания контактов.

75. Что касается рассмотрения потребностей в технической помощи, то такие потребности указывались в ответах на контрольный перечень вопросов для самооценки и изучались проводящими обзор экспертами, однако для обеспечения всеобъемлющего обзора потребностей с точки зрения осуществления нередко приходилось проводить дополнительную работу. Кроме того, несколько государств-участников пожелали определить потребности, выходящие за рамки потребностей, прямо связанных с осуществлением данных двух глав, в отношении которых проводился обзор.

76. Завершение конечных этапов процесса обзора, а именно составление докладов о результатах страновых обзоров и исполнительных резюме заняло больше времени, чем это предусмотрено в руководстве. Это было, в частности, обусловлено потребностями в переводе обзора и необходимостью проведения эффективного и достоверного анализа информации, включенной в доклады о результатах странового обзора. Более длительное время, чем предполагалось, нередко занимало согласование содержания страновых докладов и исполнительных резюме, что во многих случаях объяснялось использованием в обзорах разных языков, что требовало перевода различных вариантов докладов. В ряде случаев процедуры утверждения странового доклада в государстве-участнике, в отношении которого проводился обзор, были сопряжены с участием высоких политических инстанций, проведением консультаций со многими соответствующими заинтересованными сторонами, а в одном случае – с необходимостью утверждения парламентом.

77. Ряд государств, в отношении которых проводился обзор как в первый, так и во второй год цикла, в начале процесса указывали на то, что им не удастся соблюсти ориентировочные сроки, установленные в руководстве. Хотя странам было предложено и рекомендовано как можно строже придерживаться этих сроков, их несоблюдение приводило к тому, что ход проведения обзоров был нестабильным в течение всего цикла обзоров.

78. По состоянию на 12 сентября 2011 года заключительные этапы процесса странового обзора, а именно подготовка докладов о результатах страновых обзоров и исполнительных резюме, а также их согласование, были завершены по большинству обзоров. Секретариат представит Конференции на ее четвертой сессии устный доклад с обновленной информацией о процессе обзора в первый и второй годы текущего цикла обзоров.

### **III. Организация и проведение страновых обзоров во втором году**

79. По состоянию на 12 сентября 2011 года свой перечень правительственных экспертов представили 132 государства-участника. Остальным государствам-участникам в феврале 2011 года были направлены вербальные ноты с просьбой представить список правительственных экспертов в соответствии с пунктом 21 круга ведения до второй сессии Группы по обзору хода осуществления, и секретариат проделал большую работу по обеспечению представления таких списков.

80. На своей второй сессии, состоявшейся 30 мая – 2 июня 2011 года, Группа по обзору хода осуществления провела жеребьевку для отбора проводящих обзор государств-участников на второй год первого цикла обзоров. Два государства-участника, в отношении которых должен проводиться обзор, сообщили о своем решении перенести их обзор на следующий год. Таким образом, во втором году первого цикла обзоров обзору будут подвергнуты в общей сложности 41 государство-участник. В одном случае государство, в отношении которого должен проводиться обзор, обратилось с просьбой провести жеребьевку проводящих его обзор государств-участников с использованием урны, содержащей названия государств-участников из двух региональных групп, что было обусловлено ее особыми региональными, правовыми и лингвистическими особенностями.

81. Секретариат начал работу по подготовке к второму году цикла обзоров до проведения второй сессии Группы по обзору хода осуществления и, в частности, рекомендовал государствам, в отношении которых обзор проводится во втором году, завершить заполнение перечня контрольных вопросов для самооценки. В порядке поощрения своевременного представления ответов на контрольный перечень вопросов секретариат призвал как можно раньше назначить ответственных для поддержания контактов и организовал учебные практикумы сразу после завершения второй сессии Группы.

82. По состоянию на 12 сентября 2011 года государства-участники, в отношении которых обзор проводится во втором году, назначили 39 из 41 ответственного для поддержания контактов.

83. По состоянию на 12 сентября 2011 года 73 из 77 проводящих обзор государств сообщили контактные данные правительственных экспертов, назначенных для участия в проведении обзоров во втором году. Несколько государств-участников, отобранных для проведения обзоров во втором году, не представили списков правительственных экспертов, и секретариат принимал меры по обеспечению назначения проводящих обзор правительственных экспертов.

84. До возобновленной второй сессии Группы по обзору хода осуществления были проведены восемь телефонных конференций и первоначальных встреч по второму году текущего цикла обзоров, а в ходе или сразу после возобновленной второй сессии Группы планировалось провести 14 телефонных конференций или встреч.

85. Что касается обзоров, начатых во втором году текущего цикла обзоров, то по состоянию на 12 сентября 2011 года одно государство-участник представило секретариату свои ответы на контрольный перечень вопросов для самооценки, а другое государство – частичный ответ. Несколько государств обратились к секретариату за помощью, необходимой для начала работы по заполнению контрольного перечня вопросов для самооценки.

86. По состоянию на 12 сентября 2011 года для подготовки ответственных для поддержания контактов и правительственных экспертов, участвующих во втором году проведения обзоров, были организованы четыре учебных практикума, в которых приняли участие 74 представителя из 37 стран. Еще один практикум был проведен непосредственно до возобновленной второй сессии Группы по обзору хода осуществления, в котором приняли участие свыше 70 представителей из более чем 35 стран. Для остальных государств был запланирован еще один практикум, а для тех ответственных для поддержания контактов и правительственных экспертов, которые не смогли присутствовать на любом из практикумов, организуется специальное обучение.

87. Что касается обзоров во втором году цикла, то, по состоянию на 12 сентября 2011 года, 14 обзоров должны были быть проведены на одном языке, 24 обзора – на двух языках и 3 обзора – на трех языках.

#### **IV. Вопросы для рассмотрения**

88. Конференция, возможно, пожелает дать Группе по обзору хода осуществления руководящие указания по поводу проведения жеребьевки, в том числе по поводу того, каким образом обеспечить, чтобы все государства-участники выполнили свою обязанность по прохождению обзора в каждом цикле обзоров и провели по крайней мере один обзор в каждом цикле обзоров. Конференция, возможно, пожелает дать Группе по обзору хода осуществления рекомендации относительно шагов, которые следует предпринять в случае отсутствия соответствующей реакции со стороны тех или иных государств-участников.

89. Конференция, возможно, пожелает призвать государства-участники, участвующие в процессе обзора в конкретном году, своевременно выполнять процессуальные требования для обеспечения стабильной работы Механизма.

Эти требования включают своевременное назначение ответственных для поддержания контактов государствами, в отношении которых проводится обзор, и своевременное представление проводящими обзор государствами-участниками списков и контактных данных правительственных экспертов, назначенных для проведения конкретных обзоров.

90. Конференция, возможно, пожелает призвать государства-участники, начинать заблаговременно подготовку к проведению своих собственных обзоров, а также, в надлежащих случаях, обращаться за помощью к секретариату относительно заполнения ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки.

91. Конференция, возможно, пожелает призвать государства, участвовавшие в работе в ходе первого и второго года текущего цикла обзоров, поделиться своим опытом в области проведения обзоров и представить информацию об извлеченных уроках и предложения по улучшению работы.

92. Конференция, возможно, пожелает дать Группе по обзору хода осуществления руководящие указания по поводу эффективного осуществления ею своих функций, в частности в отношении надзора за процессом обзора и обеспечения учета установленных ориентировочных сроков.

93. Конференция, возможно, пожелает призвать государства обеспечивать адекватное финансирование Механизма для продолжения его работы, в частности финансирования таких компонентов, зависящих от наличия добровольных взносов, как обучение и письменный перевод для отдельных страновых обзоров.

94. Конференция, возможно, пожелает призвать государства-участники, прилагать все возможные усилия для завершения обзоров, если не в течение предусмотренных шести месяцев, то хотя бы в течение 8-9 месяцев с начала года обзора. Более длительные средние сроки во втором и третьем годах приведут к отставанию в работе, которое создаст проблемы в четвертом и пятом годах текущего цикла обзоров.